

Generelle tilbuds-, salgs- og leveringsbetingelser for varer leveret af Bowa ApS

Uden hensyn til eventuelle betingelser indeholdt i såvel forudgående som efterfølgende dokumenter udstedt af køber, sker ethvert salg udelukkende på BOWA's nedennævnte salgs- og leveringsbetingelser, med mindre BOWA udtrykkeligt og skriftligt har fraveget disse.

§ 1. Priser

Enhedsprisen gælder alene for det angivne kvantum. BOWA er berettiget til at ændre tilbudsprisen tilsvarende, hvis der efter tilbuddets afgivelse sker uforudsette ændringer i omkostninger til transport, told, valutakurser, indirekte skatter og afgifter. Såfremt der på købers foranledning sker ændringer i leveringsplaner, færdiggørelsesdidsplaner, kvantiteter eller opstår forsinkelser som følge af købers instruktioner eller mangler herpå tillægges de forøgede omkostninger prisen. Sker der på købers foranledning, efter aftale med BOWA ændringer i kvantiteter, design eller specifikationer kan prisen ligeledes forhøjes. De angivne priser er eksklusive merværdiafgift og alle andre skatter, afgifter og gebyrer, der hviler på eller pålignes varen såvel i Danmark som i udlandet. Alle sådanne beløb faktureres som en separat post.

§ 2. Betalingsbetingelser

Betalingsbetingelserne skal ske i overensstemmelse med fakturaens bestemmelser herom. Ved betaling efter dette tidspunkt påløber morarenter med 2% pr. påbegyndt måned. Betaling kan når som helst kræves sikret ved en uigenkaldelig og ubetinget bankgaranti i dansk bank på ordrens fulde beløb inklusive omkostningerne til pakning, forsendelse, forsikring og afgifter m.v. Forhøjes prisen efter § 1., kan bankgarantien også senere kræves forhøjet.

§ 3. Ejendomsretforbehold

Ejendomsretten til det solgte forbliver hos BOWA indtil købesummen med tillæg af eventuelle renter og/eller påløbne omkostninger er betalt.

§ 4. Leveringstid

Den angivne leveringstid vil i tilfælde af strejke, lockout, krig, mobilisering etc. være at udskyde med et til hindringens varighed svarende antal dage. Leveringen til den således udskudte leveringstid anses i enhver henseende for rettidig. Leveringstidens overholdelse er afhængig af, at køber giver de nødvendige oplysninger i god tid. Såfremt de nødvendige oplysninger ikke er til stede, når det er påkrævet, skal køber betale ordrens fulde pris på det aftalte leveringstidspunkt. Køber er kun berettiget til at hæve købet, såfremt forsinkelsen må betragtes som væsentlig, og såfremt sælger ikke har foretaget levering senest 30 dage efter at have modtaget skriftligt påkrav herom med angivelse af aftalen ellers vil blive hævet. BOWA er ikke ansvarlig for tabt arbejdsfortjeneste eller andet tab på grund af forsinkelser i leveringen. Erstatning for forsinket levering ydes kun i det omfang, der ved kontraktens indgåelse er truffet aftale herom.

§ 5. Leveringssted og forsendelse

Varen leveres af fabrik. Såfremt BOWA har påtaget sig at sørge for forsendelsen fra leveringsstedet, sker forsendelsen i overensstemmelse med købers instruktioner og for købers risiko. Køber har ligeledes risikoen for, at der kan skaffes transportlejlighed. Undlader køberen i behørig tid at instruere BOWA om, hvorledes transporten skal foregå, kan sælger vælge egnet transportmiddel efter eget skøn. BOWA kan frit vælge at tegne transportforsikring for købers regning. Køber skal uanset hvem, der forestår forsendelsen, skaffe de fornødne eksport- og importtilladelser samt i øvrigt sikre overholdelse af alle betingelser vedrørende import i bestemmelseslandet. Forsendelsen sker for købers regning med mindre andet på forhånd er skriftligt bekræftet af BOWA.

§ 6. Mangler

Medmindre BOWA i faktura/ordrebekræftelse har angivet følgende klausul: >Ingen mængdevariationer accepteres<, har BOWA ret til at levere +/-10% af hver post af bestilte mængde. Leveres mere end angivet, afregnes differensen til den for den øvrige del gældende pris. BOWA kan tilsvarende vælge at levere op til 10% af bestilte plader i nedskæringsmål. På grund af varens karakter af naturprodukter må BOWA forbeholde sig ret til at foretage ændringer i produktionen og specifikationer af materialer og nuancer under forudsætning af, at sådanne ændringer ikke har væsentlig betydning. Sådanne afvigelser fra det oplyste betragtes ikke som en mangel, medmindre BOWA specifikt og skriftligt har garanteret for de pågældende oplysninger. Uvæsentlige afvigelser fra det oplyste berettiger ikke køber til at rette krav mod BOWA. Såfremt køber indenfor nedenævnte reklamationstrister godtgør, at varen ved levering var mangelfuld, kan BOWA frit vælge enten at foretage omlevering eller efterlevering eller at udstede kreditnota på det fulde beløb eller at give køber et rimeligt nedslag i købesummen. Hvis der skal foretages omlevering, eller hvis der skal udstedes kreditnota, skal køber forinden returnere mangelfulde varer til BOWA.

§ 7. Reklamationer

Såfremt det solgte lider af en mangel, skal køberen, hvis han vil påberåbe sig manglen, skriftligt give BOWA, meddelelse herom straks efter at manglen er opdaget eller burde være opdaget og senest 6 dage efter afsendelsen.

§ 8. Risikoens overgang

Tidspunkter for risikoens overgang afgøres i overensstemmelse med Købelovens almindelige regler. Såfremt varen skal forsendes af BOWA, og der ikke er meddelt forsendelsesinstruktioner, eller køber selv ønsker at afhente varen, men dette ikke sker rettidigt, overgår risikoen, såfremt varen er klar til forsendelse eller afhentning, til køber, der ligeledes er forpligtet til at betale fakturabeløbet straks. BOWA kan, hvis der er lagerkapacitet til rådighed, anbringe varen der for købers regning og risiko.

§ 9. Returvarer

Returvarer kan kun accepteres, når det på forhånd er skriftligt godkendt, og varen modtages i god behold med forsendelsesomkostningerne betalt.

§ 10. Erstatninger

Uanset, at BOWA efter ovenstående bestemmelser eller lovgivningen i øvrigt er ansvarlig overfor køberen på grund af mangler, forsinkelser eller andet, kan køber dog i intet tilfælde kræve erstatning for driftstab, avanceløb eller andet direkte eller indirekte tab, som køber måtte lide. Dette gælder, uanset om sådanne skader måtte kunne tilregnes BOWA.

§ 11. Produktionsansvar

BOWA er ikke ansvarlig for person- eller fingskade, som det leverede forvolder på køber eller købers ejendele. Forvoldes sådan skade på andre eller andres ting er BOWA ansvarlig efter de almindelige regler om produktansvar. Rejser skadelidte krav mod køber i anledning af sådan skade, har køberen dog ikke regres mod BOWA. Bliver BOWA ansvarlig overfor personer ansat hos køber eller for fingskade overfor andre personer, skal køberen friholde BOWA for ethvert heraf følgende tab. BOWA er ej heller ansvarlig for indirekte tab, eksempelvis driftstab eller tabt arbejdsfortjeneste som følge af person- eller fingskade hos køber.

§ 12. Force majeure

BOWA er under ingen omstændigheder ansvarlig for tab, odelæggelse eller forsinkelse opstået på grund af arbejdskonflikter som strejke, lockout, arbejdsstandsninger etc., transportforsinkelser, uheld af enhver art, sørisici, krig eller lignende forhold, der ligger udenfor BOWA's kontrol.

§ 13. Lovvalg og værneting

Eventuelle tvister i anledning af kontraktforhold med BOWA, herunder om forståelse af nærværende betingelser, afgøres af Sø- og Handelsretten i København, efter dansk ret.

General conditions concerning offer, sale and delivery of good supplied by Bowa ApS

Notwithstanding any conditions contained in both previous and subsequent documents issued by purchaser, all sale take place exclusively on BOWA's sales and delivery terms mentioned hereinbelow, unless Bowa ApS expressly departs therefrom in writing.

§ 1. Prices

Unit prices are valid only for the quantity stated. BOWA is entitled to adjust the quoted price accordingly if, after submission of the offer, unforeseen changes take place in relation to transportation costs, customs, exchange rates, indirect taxes and excise duties. In the event of any changes to delivery plans, completion deadlines or quantity brought about by purchaser of delays arising as a result of purchaser's instructions or lack thereof, the increased costs shall be added to the price. If purchaser, by agreement with BOWA, makes any changes to quantities, design or specifications, the price may also be increased accordingly. The prices quoted are exclusive of V.A.T. and all other taxes, duties and fees charged or levied on goods both in Denmark and abroad. All such amounts are invoiced as a separate item.

§ 2. Terms of payment

Payment shall be made in accordance with the pertinent conditions on the invoice. If payment is delayed, penalty interest shall be charged at the rate of 2 per cent per month. Payment may at any time be required to be guaranteed by means of an irrevocable and unconditional bank guarantee with a Danish bank to the full amount of the order, inclusive of the costs of packing, dispatch, insurance and duties, etc. If, in accordance with article 1., the price is raised, a subsequent increase in the bank guarantee may also be required.

§ 3. Ownership Reservation

Propriety rights to the goods sold shall remain BOWA's until the entire purchase sum, with the addition of any interest and/or cost incurred, has been paid.

§ 4. Delivery time

The delivery time stated will in the event of strikes, lockout, war, mobilization, etc. be deferrable by a number of days corresponding to the duration of the set-back. Delivery by the delivery date thus deferred is in all respects regarded as being effected in due time. Fulfillment of the delivery time is dependent on purchaser providing the necessary information in due time. Where the necessary information is not available when requested, purchaser shall pay the full price of the order at the agreed delivery time. Purchaser is the entitled to cancel the order only if the delay may be regarded as appreciable and if BOWA has failed to effect delivery at latest 30 days after having received a written request to such effect, stating that the agreement will otherwise be cancelled. BOWA is not liable for loss of earnings or other loss owing to delays in delivery. Compensation for delayed delivery is only paid to that extent agreed in writing upon the conclusion of the agreement.

§ 5. Place of Delivery and Dispatch

Goods are delivered ex works. Where BOWA has undertaken to ensure dispatch from the place of delivery, dispatch takes place in compliance with purchaser's risk. Purchaser likewise bears any risk involved in procuring transportation facilities. If purchaser fails to instruct BOWA in due time as to how transportation shall be effected, BOWA may choose suitable means of transport at its own discretion. BOWA may choose at liberty to take out transportation insurance for purchaser's account. Regardless of who is responsible for dispatch, purchaser shall obtain the requisite export and import permits and further ensure with all conditions pertinent to import in the country of destination. Dispatch takes place for purchaser's account unless otherwise confirmed in writing by BOWA in advance. Unless otherwise indicated expressly by BOWA, goods are delivered in BOWA's normal packing according to BOWA's conditions. Should purchaser require special packing, payment herefor shall be made separately.

§ 6. Defects

Unless in the invoice/order confirmation BOWA has indicated the following clause "No quantitative Variations acceptable", BOWA is entitled to deliver such item of the quantity ordered to within +/- 10 per cent. Where delivery is in excess of that indicated, the difference shall be settled at the price valid for the other part. Bowa ApS may likewise choose to deliver 10 per cent of the ordered plywood in slightly reduced sizes. Owing to the character of the goods as natural products, BOWA must reserve the right to make changes in production and specifications of materials and shades always providing that such modifications are not of essential importance. Such deviations from that specified are not regarded as a defect, unless BOWA has given a specific and written guarantee of the relevant specification. Unsubstantial deviations from that specified do not entitle purchaser to raise claims against BOWA. If, within the periods for complaint mentioned herein below, purchaser can substantiate that an article was defective when delivered, BOWA is at the liberty either to affect replacement delivery, or to issue a credit note to the full amount, or to grant purchaser a reasonable reduction on the purchase sum. If replacement delivery shall be affected or a credit note shall be issued, purchaser shall in advance return the defective goods to BOWA.

§ 7. Complaints

In the event of any defects to the goods sold, purchaser shall, if he wishes to invoke that defect, notify BOWA in writing thereof immediately after the defect has been discovered, and at latest 6 months after dispatch.

§ 8. Transfer of Risk

Risk incidental to the goods shall pass in accordance with the provisions of the Danish Purchasing Act. If the goods are to be dispatched by BOWA, and assuming no consignment instructions have been notified, or purchaser wishes himself to collect the goods, but this does not take place promptly, then, assuming the goods are ready for dispatch or collection, risk is transferred to purchaser, who shall likewise make full payment at this time. If warehousing capacity is available, BOWA may store the goods at the purchaser's account and risk.

§ 9. Returned goods

Returned goods can be accepted only if approved by BOWA in writing beforehand and such goods are received in good condition with carriage paid.

§ 10. Indemnity

Notwithstanding the fact that, in accordance with the above-mentioned conditions or legislation, BOWA is otherwise liable via-à-vis purchaser in respect of defects, delay or otherwise, purchaser may nevertheless not claim indemnity in any instance for loss of earnings, loss of profit or any other loss, direct or indirect, sustained by purchaser. This obtains even if such damage is attributable to BOWA.

§ 11. Product Liability

BOWA is not for personal or material damage caused to purchaser or purchaser's property by the goods delivered. If such damage is caused to others or others' property, BOWA is liable in accordance with the normal legislation concerning product liability. If the party sustaining damage raises a claim against purchaser in connection with such damage, purchaser has to recourse against BOWA. If BOWA becomes vis-à-vis persons employed by purchaser or for material damage vis-à-vis other persons, purchaser shall indemnify BOWA for any resultant loss therefrom. BOWA is likewise not liable for indirect loss, for example loss of profit or loss of earnings, as a result of personal or material damage at purchaser's premises.

§ 12. Force Majeure

BOWA shall not under any circumstances be liable for loss, damage or delay resulting from industrial disputes such as strikes, lockout, cassation of work, etc., delays in transportation, accidents of any kind, perils of the sea, war or similar conditions beyond BOWA's control.

§ 13. Choice of Law and Venue

Any disputes in connection with the contractual relation with BOWA, including the understanding of the present conditions, shall be settled by the Maritime and Commercial Court in Copenhagen in accordance with Danish Law.